

普通胸外科国际趋势



肺 癌

赵洪序 纪振东 张雄基 主译

张振和 郝兴家 张雄基 审校

吉林科学技术出版社

INTERNATIONAL TRENDS IN GENERAL THORACIC SURGERY

普通胸外科国际趋势

第一卷 肺 癌

LUNG CANCER

主 编

NORMAN C. DELARUE, M. D.

Professor Emeritus of Surgery, University of Toronto,
Toronto, Canada

主 译

赵洪序 纪振东 张雄基

HENRY ESCHAPASSE

Service de Chirurgie Thoracique et Cardio Vasculaire,
Centre Hospitalier Regional De Toulouse
Place Du Docteur Baylac,
Toulouse Cedex, France

审 校

张振和 郝兴家 张雄基

1990年9月27日

吉林科学技术出版社

普通胸外科国际趋势

肺 癌

赵洪序 纪振东 张雄基 主译

责任编辑:齐向东

封面设计:王 平

出版发行 吉林科学技术出版社 787×1092 毫米 16 开本 20.5 印张
插页 4 459,000 字
1990 年 9 月第 1 版 1990 年 9 月第 1 次印刷
印数:1—1 000 册 定价:16.80 元
印 刷 长春市印刷厂 ISBN 7-5384-0569 -0/R·93

译 者(按姓氏笔划排列):

王 勇	王德群	付 强	纪振东	李 兴	张凤昌
张述昌	张俐娟	张雄基	金惠英	杨玉山	杨 华
郝兴家	康长福	赵文辉	赵洪序	崔建华	崔勇生
崔景龙	董 斌	裴君华	刘 霓		

校 者(按姓氏笔划排列):

纪振东	杨 华	张俐娟	张振和	张雄基	范志民
郝兴家	赵洪序				

《普通胸外科国际趋势》各卷目录

第一卷 肺 癌 (1986)

N. C. Delarue 加拿大

H. Eschapasse 法 国

第二卷 胸外科面临的挑战 (1988)

H. Grillo 美 国

H. Eschapasse 法 国

第三卷 食管良性疾病

T. R. DeMeester 美 国

H. R. Matthews 英 国

第四卷 临界性疾病、纵隔疾病及其他少见疾病

N. Martini 美 国

I. Vogt-Moykopf 联邦德国

第五卷 食 管 癌

N. C. Delarue 加拿大

E. W. Wilkins 美 国

J. Wong 香 港

第六卷 感染性肺疾病

R. T. LeRoux 南 非

D. Skinner 美 国

第七卷 胸 膜 腔

J. Desiauriers 加拿大

L. K. Lacquet 荷 兰

第八卷 胸外科围手术期处置

R. M. Peters 美 国

J. Toledo 西班牙

第九卷 胸部损伤

A. Besson 瑞 士

W. R. Webb 美 国

第十卷 婴幼儿普通胸外科问题

R. M. Filler 加拿大

第十一卷 胸 痛

H. Urschel 美 国

INTERNATIONAL TRENDS IN GENERAL THORACIC SURGERY

VOLUME 1

LUNG CANCER

N. C. Delarue, Toronto, Canada

H. Eschepasse, Toulouse, France

VOLUME 2

MAJOR CHALLENGES

H. Grillo, Boston, Massachusetts, U. S. A.

H. Eschepasse, Toulouse, France

VOLUME 3

BENIGN ESOPHAGEAL DISEASE

T. R. DeMeester, Omaha, Nebraska, U. S. A.

H. R. Matthews, Birmingham, U. K.

VOLUME 4

FRONTIERS, MEDIASTINUM, UNCOMMON PROBLEMS

N. Martini, New York, New York, U. S. A.

I. Vogt-Moykopf, Heidelberg, F. R. G.

VOLUME 5

ESOPHAGEAL CANCER

N. C. Delarue, Toronto, Canada

E. W. Wilkins, Jr, Boston, Massachusetts, U. S. A.

J. Wong, Hong Kong

VOLUME 6

INFECTIVE LUNG DISEASE

B. T. LeRoux, Durban, South Africa

D. Skinner, Chicago, Illinois, U. S. A.

VOLUME 7

THE PLEURAL SPACE

J. Deslauriers, Quebec City, Canada

L. K. Lacquet, Nijmegen, Holland

VOLUME 8

PERIOPERATIVE MANAGEMENT IN THORACIC SURGERY

R. M. Peters, San Diego, California, U. S. A.

J. Toledo, Madrid, Spain

VOLUME 9

CHEST INJURIES

A. Besson, Lausanne, Switzerland

W. R. Webb, New Orleans, Louisiana, U. S. A.

VOLUME 10

GENERAL THORACIC SURGERY IN INFANTS AND CHILDREN

R. M. Filler, Toronto, Canada

VOLUME 11

CHEST PAIN

H. Urschel, Dallas, Texas, U. S. A.

《普通胸外科国际趋势》编辑委员会

主 编

N. C. DELARUE

Toronto, Canada

H. ESCHAPASSE

Toulouse, France

北美委员会

A. BAUE

New Haven

T. R. DE MEESTER

Omaha

J. DESLAURIERS

Quebec City

H. GRILLO

Boston

L. HILL

Seattle

C. HOLMES

Los Angeles

N. MARTINI

New York

C. MOUNTAIN

Houston

S. PAYNE

Rochester

F. G. PEARSON

Toronto

D. SKINNER

Chicago

H. URSCHEL

Dallas

欧洲委员会

P. KESZLER

Budapest, Hungary

L. K. LACQUET

Nijmegen, Holland

H. R. MATTHEWS

Birmingham, U. K.

K. MOGHISSI

Hull, U. K.

F. PARIS

Valencia, Spain

C. RICCI

Rome, Italy

I. VOGT-MOYKOPF

Heidelberg, F. R. G

其他地区委员会

H. AKIYAMA

Tokyo, Japan

A. A. CONLAN

Johannesburg, S. A.

V. GUARNER

Salamanca, Mexico

G. J. HUANG

Beijing, Peoples Republic of China

J. NIN VIVO

Montevideo, Uruguay

M. MILANO

Rosario, Argentina

L. SIMPSON

Heidelberg, Australia

J. P. TEIXEIRA

Rio de Janeiro, Brazil

D. WEISSBERG

Holon, Israel

J. WONG

Hong Kong

译者前言

《普通胸外科国际趋势》为每2年出版1卷的系列专科丛书。该丛书集各国胸外科及其相关学科专家的经验,对普通胸外科的共性问题争鸣、讨论。因此是一套阐述普通胸外科领域近年进展及展示未来并具有特色的临床参考丛书。

《肺癌》为此系列丛书的第1卷。全书共分5部分、27个题目,涉及学科广泛、内容丰富。我们以极大的兴趣将此书奉献给读者,并相信它是一部完整论述和总结肺癌诊断和治疗经验,以及今后研究方向的很有价值的专著。希望本书对临床胸外科、呼吸内科、肿瘤科、临床研究生及其导师能有所裨益。

在翻译过程中,我们尽量尊重作者原意,个别地加了译者注解。译者们多为从事临床工作的医师,因水平所限、时间仓促,缺点错误在所难免,敬请读者批评指正。

本书出版曾蒙许多单位赞助及有关学者专家的支持和帮助,在此一并表示诚挚的谢意。上述的支持及鼓舞增加了我们将全部系列丛书陆续献给我国医务界同事们的信心。

白求恩医科大学
第一、第三临床学院
《肺癌》译校组

一九九〇年七月于长春

前 言

也许有人要问，最近三本主要教科书已在北美出版，它包括本套丛书出版公司出版的二册一套丛书和同一公司出版的有关胸外科所争论的课题补充材料，为什么还要出版另外一套胸外科丛书。

为了回答这个问题，我们清楚地认识到这样一个事实，即在专科信息传递中存在着空白，这样就很需要补填所产生的空白。对更多的传统刊物提出一些批评。

教科书提供必要的基本信息，但对任何发展的专科来说很快变得落后，专科正面临着新的挑战，新的基本信息正在流通，并且新的外科技术正在发展。

医学杂志提供新的信息，但缺乏对专题的详细叙述，一般地说当对具体病人表现出治疗决心时，不能回答临床上提出的疑问。

专论和座谈会涉及的范围是有限的，只包括器官或疾病，它成为原稿材料叙述的焦点。

通过书写信息进行通讯的这些传统形式，很少会刺激通过出版来进行国际对话，什么地方都没有象北美读者几乎全用一种英语那样明显，结果缺少对世界其他区域所获得的重要进步的评价。

最后，到了认识这样一个事实的时候了，即普通胸外科已进入了一个完全成熟的时代。这个学科是逐渐地变成更独特和更值得注意的。在很多教学中心普通胸外科已从普通外科和心血管科分离出来。因此，针对外科关心的特殊中心问题方面的出版要求，似乎理应保证直接出

版。

因此，决定在标准教科书资料和杂志及专论上报道的最新进展之间的裂缝上，架设一座桥梁，以提供一个论坛，使得对普通胸外科所有领域的知识不断更新。在这个过程中，对临床实际运用这一知识处理病人将受到重视。

为了促进国际对话，一个医学教育的投稿将由世界其他区域外科同行代表来参加讨论，无论什么时候存在有不同观点，或者题目是重要的，足以保证对原作者所表达的观点的广泛支持。

论述的范围限于普通胸外科问题（包括食管疾病），而不包括心血管题目。虽然重点放在病人的护理实践方面，但为了更好地了解复杂问题，无论何时需要都应回顾有关历史背景。作为信息传递的重要补充，对应用新的基础和临床研究也将在临床章节内讨论。

采取单一题目和多个题目之间交替出版的灵活形式，可使通常遇到的重要课题集中（选择肺癌作为首卷出版就是一个例证——毫无疑问，它是大多数胸外科实践的基础和制定治疗方案中各学科间合作的焦点）。那种“突然显现出意义”的重要进展，能立即在早期出版的多题刊物受到应有的关注。不常遇到但常具有挑战性问题的讨论，不需被不断出现的类似座谈会的论文无终止的拖延，因为这些会议文卷也可以含有多题目讨论的形式出现。

在这些方式中，要特别重视需要书籍的那些专门目标组的需要，这些包括普通胸外科医生、普通胸外科受训人员、有关内科医生（包括呼吸病医生和胃肠病医生）。当然也要考虑大学、医院及“提供服务”的图书馆的要求。

为了保证重要的进展能引起全世界胸外科医生尽早地注意，北美和欧洲编辑委员会已经建立，这个委员会每年碰头一次，考虑选题和

选拔最富有知识的作者，这些作者能根据自己的经验和判断力提供需要的信息。一个国际咨询委员会也已组成，以便确保对题目和作者选择过程的广泛国际探讨。

最后，也是最重要的，W. B. Saunders 公司从一开始就给予这一计划提供了热情的支持。对医学编辑 Carroll C Cann 表示衷心地感谢。在整个计划进展的各阶段，他自始至终以极大的兴趣投身于此项工作，并提出许多建议。他的富于思想性的鼓励和非常宝贵的建议，已经赢得了所有同他工作过的人们的尊重和感谢。这家出版公司分布于世界各地的服务机构，对于最初接受这套丛书已预感到成功的到来。未来的成功将取决于以怎样的方式编写丛书来满足读者的要求。编辑委员会决心尽一切努力，使它继续获得成功。

NORMAN DELARUE, M. D.

HENRY ESCHAPASSE, M. D.

(张振和译)

序

尽管在当前出版的很多专业书籍和杂志中可获得信息，但有些因素使得胸外科医生获得这种信息并不总是简单容易的事。这些信息可能发表在与本人专业不十分相关的杂志中，而语言问题在缓解这种信息的迅速传递方面仍然是个重要因素。似乎繁忙的开业医生会有意忽略掉以某种他（或她）不十分熟悉的语言撰写报告。新观念或许不能很快地从一个国家传到另一个国家。

加快这种知识转移的需要激励了出版一套丛书兴趣，这套丛书会有意地促进国际间互相影响。最初每二年出版一次，但是热情的同行和出版者提出的建议同样地导致了包括每年出版一次的扩充方案。由于观念的更新，作为总的原则已经同意，试图在单一题目出版中包括主要学科，并在多题卷内提供对其它疾病讨论的栏目，将进行交替发行。编辑专栏是为确保对新的和重要的投稿引起注意而特别设立的，不管这些投稿来自世界何处。

强调这种国际输入，是希望胸外科重要的新趋势能在最早时刻引起最广大读者的注意。通过要求投稿者对专题内容阐明自己的观点，并对他们的观点和建议展开国际性讨论，希望能够看到这种观点的有益交换被证明是提供知识和对全世界读者的激励。

普通胸外科已经有了光荣的过去。心血管外科这一现代学科已经诞生并茁壮成长。胸内手术的基本技术已经发展起来。胸外科作为被

承认的一个专科的现状是外科开拓者的荣誉，是他们使这种承认成为必然。然而，继续前进将需要新思想的有效交流和一致性判断力的稳步增强，这种一致性必然仍会成为获得这些过去荣誉大厦的基石。通过鼓励对话促进这些目标的实现，希望这套丛书会产生同样光明的未来。

无疑，随着时间的推移，为实现这些目标使用的编辑方针所采取的形式会作为自然发展过程的一部分而改进。尽管如此，如果把主要目标仍继续作为未来的基础的话，使人感到发展系列丛书将是非常合适的。读者的承认将被证明是评价的最终裁决。

NORMAN DELARUE

HENRY ESCHAPASSE

(张振和译)

目 录

第一篇 目前的基本争论

1. 关于肺癌组织学发生的一些争议 (3)
F. Jaubert/E. Dulmet-Brender
讨论——D. Carter (25)
2. 分期问题:标准的统一 (28)
M. Merlier/A. Rojas Miranda/N. Gharbi/D. Silbert
B. Ranson Bitker
讨论——T. R. De Meester (39)
3. 分期问题:纵隔镜检查的准确性 (44)
W. Maassen
4. 分期问题:肺门镜检查在分期中的应用 (55)
F. Paris/A. Garcia-Zarza/A. Cantó/J. A. Moya/E. Blasco
G. Ferrer/J. Pastor/J. M. Borro/J. Padilla/R. Guijarro
讨论——A. E. Baue (61)

第二篇 手术治疗的作用

5. 术前、术后处理的特殊问题..... (69)
R. M. Peters
讨论——B. Jonson (78)
6. X 线隐匿型肺癌的定位和治疗 (82)
W. S. Payne/P. E. Bernatz/P. C. Pairolero/J. M. Piehler
D. A. Cortese/R. S. Fontana/L. B. Woolner
7. 保留性肺癌切除术 (90)
H. Toomes/I. Vogt-Moykopf
讨论——R. J. Jensik (103)
8. Ⅲ期病变的处理:纵隔腺病——N₂ 病变 (107)
F. G. Pearson
9. Ⅲ期病变的处理:纵隔腺病处理方法的探讨 (111)
N. Martini/B. J. Flehinger/M. S. Bains/P. McCormack
10. 处理 Ⅲ期病变的技术问题:“肺上沟”癌 (124)
D. L. Paulson
讨论——P. G. Darteville/J. E. Khalife (135)

11. 处理Ⅲ期病变的技术问题:胸膜和胸壁受累	(137)
H. C. Grillo	
12. 处理Ⅲ期病变的技术问题:隆突受累	(142)
J. Deslauriers	
13. 处理Ⅲ期病变的技术问题:上腔静脉综合征	(149)
K. Mongissi	
讨论——J. R. Simpson	(157)
14. 局部复发和第二原发癌的外科处理	(159)
P. Dartevelle/J. Khalife	
15. 肺癌切除术后局部复发和新的原发癌	(166)
N. Martini/P. Ghosn/M. R. Melamed	

第三篇 其他治疗方法的作用

16. 燕麦细胞癌的问题:化疗	(175)
I. Marin/J. M. Andrieu/J. Chretien	
讨论——W. K. Evans/F. A. Shepherd/R. Feld	(187)
17. 燕麦细胞癌的问题:手术切除	(195)
N. M. Merkle/H. Toomes/P. Drings/I. Vogt-Moykopf	
讨论——T. W. Shields	(202)
18. 燕麦细胞癌的问题:干扰素治疗	(204)
K. Mattson	
19. 无法切除病变的术中治疗	(213)
B. Hilaris/D. Nori	
20. 不宜手术的非燕麦细胞肺癌术前化疗	(223)
H. Takita/A. Régat/U. N. M. Rao	
21. 可切除肺癌的辅助治疗(化疗、免疫治疗、放疗)	(233)
E. C. Holmes	
讨论——P. Drings	(240)
22. 单克隆抗体与肺癌	(245)
L. K. Hill	

第四篇 特殊问题

23. 细支气管肺泡癌	(253)
N. M. Blaha/N. Weber/A. Hellmann	
讨论——L. C. Tao	(261)
讨论——N. C. Delarue	(267)
24. 不宜手术病变的处理	(269)
I. Marin/J. Andrieu/J. Chretien	

讨论——K. R. Durrant (276)

25. 肺癌切除术后的随访管理 (278)

R. J. Ginsberg

讨论——R. Abbey Smity (284)

第五篇 治疗结果

26. 肺癌现代治疗方案的效果 (289)

R. G. Vincent

27. 肺癌切除术后生活质量 (301)

M. L. Ladurie/B. Ranson Bitker

讨论——E. Nõu (309)

第一篇



目前的基本争论

1. 关于肺癌组织学发生的一些争议
讨论
2. 分期问题:标准的统一
讨论
3. 分期问题:纵隔镜检查的准确性
4. 分期问题:肺门镜检查在分期中的应用
讨论